

F O A I E

пентрѣ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 28.

Luni, 10. Julie.

1844.

ЦИРИ ПЕНТРЪ ЧЕРЕРЕА ШИ DONA- ЦИЕА БЪЛОР ДН TRANСЛВANIA.*)

(Dovjindirea vâii dintre intrie.)

1. Чине вре пре леце а цинé ши а лѣкра чева vine минерале, каре саѣ лѣ-
крѣнд не лѣнгуъ цидѣлъ де вѣит днаинте
скоасе Schurflizenz — саѣ дин интѣмпла-
ре леаѣ афлат дин афаръ demiezvinile ал-
тор вѣи; ачела é detoris дн авѣит тинп,
арѣтѣнд ла днпѣр. Жѣдеу вѣиеск тран-
слван семне — Wahrzeichen, — а фаче
цире ши а чере — muthen — не сама
са афлателе vine минерале.

2. Чине вреа а цинé ши а лѣкра ваѣ пѣ-
рѣсѣтъ, вѣтрѣнѣ, саѣ векѣе ачаста, нѣ о поа-
те фаче аминтрѣле, декѣт черѣндзо дела
инпѣр. Жѣдеу вѣиеск провиндал.

3. Ла черѣтѣл вѣи нѣ лецеа вѣа-
скѣ пѣне термин де 3 зиле дела афлареа
вѣнеи минероасе спре а фаче инциинда-
реа ши аши да ин лонтрѣ черереа пентрѣ

дѣнса; лѣскѣнд ачест термин съ треакѣ
дрептѣл челѣи dintis афлѣторѣс се пѣтѣ
ла интѣл черѣторѣс, адекѣ ла чела, каре-
ле аз интрекѣт пре адевѣратѣл интѣс афлѣ-
торѣс кѣ черереа, де кѣтѣва нѣ с'аѣ интѣмп-
лат чева амѣцѣалѣ ин лѣкрѣ. — Тотѣши
é де а лѣа аминте ачѣеа, кѣткѣ фѣинд кѣ
ин цидѣлеле де вѣит, каре é datina а се да
дела инпѣр. Жѣдеу в. провиндан, се кѣ-
принде клѣзѣсла: аша, ка афлѣнд вѣна
минероасѣ ши тѣнѣнд не ёа зп стѣн-
дѣн саѣ doi, сѣши чарѣ ингѣдѣиндѣ —
факѣлтаторѣе, пѣтере — дела Жѣде-
дѣл в. Челелалте кѣвинте сѣпѣ инсѣши де-
спре черере; фѣреце зрѣазѣ дин ачесте,
кѣткѣ терминѣл де 3 зиле пѣмаи атѣнчи се
поате сокотѣ, ка о регѣлѣ, кареа сѣ нѣ
се калче, кѣнд афлареа вѣнеи нѣз фост
дин интѣмпларе, аминтрѣле кѣвинтеле де сѣ
клѣзѣсла цидѣлеи нар авѣ нѣчи зп инцелес.
Пентрѣ ачѣеа дѣпѣ пѣререа поастрѣ нѣ-
маи атѣнчи сар пѣтѣ сокотѣ леѣиѣсѣ трече-
реа дрептѣлѣи интѣеи афлѣри дела афлѣто-
риѣл, кареле аз пречес ин 3 зиле аши вѣга
черереа са, ла чел че ѣл интрече пре дѣн-
скѣ кѣ черереа, дакѣ ачеста ар пѣтѣ тѣр-
тѣрѣси, кѣткѣ интѣл афлѣторѣс аз интре-
рѣнт а вѣи пре вѣна афлатѣ ин 3 зиле,
афарѣ де дѣминечѣ ши сѣрѣвѣторѣи ши аша

*) Дн семестрѣл тр. се пѣвлѣкарѣ зпеле „Вѣ-
кѣдѣ дин истѣриа вѣитѣлѣи;“ зрѣтѣгоареле цѣри
ши вѣкѣдѣи крѣдем кѣ се вор чѣти кѣ десѣл
интерес дн тоате пѣрдѣле, не знде оамениѣ
ѣтѣлѣ аши скоате авере дин сѣнѣлпѣтѣлѣлѣи.

Red.

къ дрептѣла съв де а вѣи пѣпъ ла зп стѣнцип, доі, ші фъръ де а чере ваіа, пѣ саз фолосіт, ші нічі іп тімпѣл іпчетърѣі лѣкрѣлѣі пѣ шаз черѣт шіеші вѣпа. А- шішдѣреа зрмѣазъ ші ачеѣа, кѣткъ де оаръ че Жѣдецѣл в. поартъ ачасть жѣ- рідісіе престе тоатъ цара, — афаръ де цінѣтѣл Аврѣдѣлѣі, внде есте казн вѣіеск іп лок; — челе 3 зіле пентрѣ цінѣтърі- ле маі де департе пѣ се сокот спре аці да іп лонтрѣ, чі пѣмаі спре аші порні че- ререа са кѣтрѣ жѣдецѣл вѣіеск.

4. Іп іпцандіа черѣтоаре пѣтеле ші статѣл черѣторіѣлѣі, пѣтеле жѣрідісіеі — а комітатѣлѣі, дістріктѣлѣі саз казнѣ- лѣі — сатѣлѣі ші дѣалѣлѣі, іп кареле се афлѣ вѣпа, ші іаръші феліѣл саз спіда металѣлѣі, кареле пе де асѣпра се соко- теце а фі іп вѣпа афлатъ ші іпчепѣтъ а се лѣкра, лімпѣде ші кѣрат тревѣе съ се кѣпріндѣ; амінітріле іпстанціеа се індреа- птѣ іп апоі спре імплініреа челор де ім- плініт.

5. Ла черѣтѣл вѣлор вѣтрѣне е де а ці: кѣткъ де кѣтва ваѣа де сѣ діректіеа кѣтърѣі фъръ де а авѣ леціосъ іпделѣн- гаре, саз дімаціе, стѣ 14 зіле фъръ лѣкрѣ регѣлат, саз афаръ де осевітѣ іпгѣдзіндѣ пѣмаі кѣнд ші кѣнд — mit Weilschich- ten — се лѣкрѣ; маі іпколо вѣіле, каре пѣс сѣ діректіеа кѣтърѣі, пѣміте ordіnare, (спресте термініі пѣші пентрѣ оаменіі чеі лѣкрѣторі де пѣтѣнт, каріі термініі сѣнт: дѣпъ кѣліндаріѣл поз дела 15 зі Априліе пѣпъ 15. Маіѣ; дела 15. Ізніе пѣпъ 15. Август, ші дін 20. Септемврие пѣпъ 20 Октомврие) фъръ де іпделѣнпаціеа жѣде- цѣлѣі в. пѣ се лѣкрѣ 4 сѣптъмѣні, амѣн- доѣ рѣндѣріле де вѣі се сокот пѣрѣсіте,

ші черѣторіѣлѣі челѣі d'іntіѣ і се дѣрѣеск, де пѣ кѣтва пентрѣ лецѣіреа авѣтъ кѣ алтѣ соціетате вѣіаскъ, пе леце саѣ чѣп- тат лѣкрѣлѣі вѣіі, саѣ де пѣ кѣтва лѣкра- реа вѣіі е опрітѣ дела казнѣл вѣіеск.

6) Дѣпъ черере зрмѣазъ рѣндѣіреа окѣлаціеі, саз а черчетърѣі локѣлѣі, афа- рѣ де іптѣмплареа ачеѣа, кѣнд черѣндѣ- се ваіе вѣтрѣпъ, ші пепѣтѣндѣсе стрѣ- вате ла вѣпа еі пентрѣ стареа чеа пѣтре- ціоасъ а легѣтѣрілор ші пѣрецілор вѣіі, кѣ іп іптімплареа ачаства се дѣ цідѣлѣ де кѣрѣдіт. — Gewältigungslіcenz — іпцііпдіндѣсе де одатъ ші ачела, каре- ле маі де демѣлт аз пост цінѣтѣ ваіеа. Ла іптімплареа врѣнеі лецѣірі рѣндѣіреа о- кѣлаціеі дела аѣл іпаште еші піерде вір- тѣтеа.

7. Діѣрпѣл ші кіелтѣелеле кѣлѣторіе комісаріѣлѣі околатор ле плѣтеце черѣ- торіѣл дѣпъ регѣлаціеа стѣторнічітѣ пентрѣ лѣкрѣріле саѣ оперателе діѣрпале.

8. Асеміне окѣлѣдіі дѣмінека ші іп серѣѣторі ші іп зіелеле пѣміте а лѣі Пап, адекъ іпаште ші дѣпъ кѣрѣчѣп, паці ші рѣсали кѣте 8 зіле пѣ се пот скоате, іп- сѣ опреелеле лѣі Пап пѣмаі де іптімплѣ- ріле ачеле сѣ дін, внде е ворѣа де кѣ- дінге векі.

9. Деторіпцелеле комісаріѣлѣі окѣлатор сѣнт: а кѣпоаште траѣереа ші кѣлкареа вѣпѣі, спіда металѣлѣі, кареле ар пѣтѣ фі іптрѣпса, ші дрептѣл іптіеі афлѣрі, іаръ внде се черевр'о ваіе вѣтрѣпъ — сѣ пре- тест — ка пѣрѣсітѣ, а черчета деспре адеѣѣрата еі пѣрѣсіре, деспре стареа міе- зѣіпелор черѣтеі вѣпѣ, саз вѣі, іпкѣт се поате фаче ачаства фъръ лѣкрѣл ordіnаріѣ- лѣі пѣсѣрѣѣторіѣ де вѣі — Markscheider;

— iarъ unde va сѣ се лѣкре ваѣа in со-
 цietate ши деспре impърдiреа вѣii интре
 социi вѣieri — Gewerkschaft — inkъ сѣши
 кѣщiце кѣноциндъ деплин; mai инколо in
 интѣмплърiре ачеме кѣнд се iвекс коан-
 тре, дакъ impъчѣiре фрѣдаскъ нѣ се поа-
 те кѣщига интре пърциле контраре, кареа
 ар фi detoriae comisarizlvi, аре де а пер-
 тракта казва аколо in лок ши търтърiле
 де амѣндѣе пърциле date, inaintea лор
 жърѣндѣле але аскѣлта ши деспре тоате
 ачесте тримидиторизлви сѣз — жѣдецѣлѣ
 вѣiesк — деплинiтъ инциндаре сѣ факъ
 adъогѣндѣши пъререа са. Сѣ инделеце ши
 ачеѣа де сiне, кѣмкъ черкарѣа трѣвѣе фѣ-
 кѣтъ ла арѣтаре сѣз in фiнда де фадъ а
 дерегѣторiеi кѣвинчоасе а локѣлѣ, вѣiesци,
 прекѣм inaintea хогманѣлѣ — кѣраторѣ-
 лѣ вѣii; сѣз нефiнд дерегѣторiе вѣiasкъ,
 ачеi пѣблiче; прекѣм а вiрѣлѣ сѣтеск
 ш. а. ши inaintea а кѣт mai тѣлтор вѣi-
 ери, вѣитори, вечiни ш. а. ла интiмпларе де
 липсѣ аскѣлтѣнд ши пре алциi афаръ де
 търтърiле, пре каре пърциле iах dat in-
 painte.

Ачи inkъ сѣнт дѣе лѣкрѣри де ince-
 mnat:

Intie. Кѣмкъ кѣнд се чере вае вѣ-
 трѣнъ, comisarizl dѣпъ сѣтторiта рѣн-
 дѣеалъ пар фi datoriz ши пре вѣieri чеi
 вѣтрѣни а кѣрора аз фост mai painte ваѣа,
 аi кiѣта inainte, кѣ instrѣкциѣа рѣндѣеще,
 аi аскѣлта пре ачеiа, нѣмай, дакъ вор венi
 ѣi inainte; тотѣши дѣпъ сѣплинiтоареа in-
 стрѣкцие а In. кѣрци din 31. Август 1835,
 ши вѣieri чеi вѣтрѣни тот де зна се кiа-
 тѣ фадъ, ва inkъ ши дѣпъ че сѣз фѣкѣт
 окѣлациѣа, о сѣптѣмѣнъ дѣе нѣ се преа
 даз in лонтрѣ инциндерiле comisiene, пен-

трѣ ачеѣа, ка ори чiне сѣ поатъ авае при-
 леж а се пѣне in контрѣ, де кѣтва ѣi па-
 ре, кѣ i се интѣмплѣ чева вѣтѣтаре а
 дрептѣлѣ сѣз prin кѣприндереа ачеi вѣне,
 сѣз вѣi, ши аши да inaintea comisarizlvi
 adeverinѣеле сале.

Adѣа. Кѣмкъ кѣнд се чере вае вѣ-
 трѣнъ, де кѣтва comisarizl пар пѣтѣт
 стравате пѣнъ ла вѣнъ, дарѣ ачеѣа, кѣм-
 къ ваѣа кiар аз фост одатъ дѣрѣитъ, ши
 нѣ нѣмай не сѣнт аскѣнс лѣкратѣ, аз арѣ-
 тат mai пре сѣс де тоатъ indoѣала, такар
 нѣ се шie ниѣи чеа dintie donacie а вѣii,
 ниѣi donatarizl чел mai din зртѣ, comisa-
 rizl нѣ поате да алтѣ пърере — opinie
 — in привiнда ачеi вѣi, декѣт сѣ i се дѣ
 цидѣлъ де кѣрѣит.

Conii де пре оперателе инциндереi
 comisarizlvi нѣ се пот да пърцилор, фiнд
 ачеста опrit де тѣлте ори ши кѣ innoite
 ordinacii.

(Ва зрма.)

ПРОФЕЦIА ЛѢИ DANTE. *)

К ѣ н т ѣ л I.

Маi еатѣ-тѣ одатъ дѣ лѣтмеа минѣи-
 поасѣ а тѣриторiлор. Де тѣлт о пърѣ-
 cisem дѣкѣт о ши зiтасем. Din пѣоѣ simѣ
 грегѣтатеа лѣтосѣлѣ меѣ трѣп, перзѣнд

*) Tradѣсѣ де D. пѣхарник Ioan Eliade ши ti-
 пѣриѣтѣ май дѣтѣи дѣ Бѣкѣрѣци. Класиѣл
 italian Dante преа ера де дорит аi vedeа
 tradѣс дѣ лимѣа сорѣ ромѣнъ; поi дѣсѣ
 омай ре-пѣвлiкѣт ачи ши кѣ скоп де а арѣта
 чiгиторiлор поцри трансплѣванi ши вѣнѣденi.
 кѣт е трактатѣ лимѣа поастрѣ де кѣтрѣ D.
 Eliade дѣ tradѣкциѣ.
 Ped.

аша de ište vedenia 'ші divinъ. О кѣт
 дѣмї adormice дѣрерїле пѣмѣптене! шї
 мѣ а асвѣрї пѣмѣ ла черецїле локѣїнде,
 дѣпѣ че мѣ фѣкѣ а стрѣвате авїсѣл про-
 фѣнд шї ретѣчїт ѣнде авѣїїѣ цїпетеле шї
 влестемеле сѣфлетелор kondamпate ла кї-
 пѣрї етерне. Мѣ авѣптатїѣ астфел dїнко-
 ло de локѣл дѣрерїлор маї пѣцїп крѣде,
 de ѣнде отѣл есе крѣцїт прїп фок спре
 а пѣтеа а се дѣче шї а се аместека дѣ
 хорѣл ацѣлїлор, дѣ хорѣл ацѣлїлор ѣп-
 де вела теа Беатрїче дѣмї дѣкѣнтѣ vede-
 rea шї мѣ kondѣсе ла пїчїоареле Етернеї
 Треїмї, а ачелї Dѣmpezeѣ, Прїмѣл шї Ъ-
 тїмѣл, мїстерїос, вѣл шї компѣс dїп Треї,
 пѣмѣрїпїт шї mare, сѣфлет ѣнїверсал.
 Бїневої Елѣ а прїїмї ѣп оаспе, мѣрїтор
 шї пѣл десѣїпцїѣ кѣ а са глорїе, кѣ тоа-
 те кѣ dїп стеллѣ дѣ стеллѣ прїпвенїїѣ
 пѣпѣ ла тропѣл сѣѣ атот-пѣтерпїк.

О Беатрїче! тѣ але кѣрїа грацїоасе
 фортне сарѣа шї мармѣра гїецїоасѣ ле а-
 коперїсерѣ атѣт дѣделѣпг! о тѣ, ацѣл
 кѣрат ал прїмѣлї меѣ amor! кѣт фѣ de
 mare шї кѣт фѣ de kredїпчїос аморѣл а-
 честа! Nїмїк асѣпра пѣмѣптѣлї пѣ пѣтѣ
 а'мї маї атїнде іnїma дела стрѣпастѣл сѣѣ
 дѣккоа! De пѣ тѣ аш фї вѣзѣт дѣ черѣрї,
 сѣфлетѣл меѣ, асемепае колѣмѣвї депѣр-
 тате de кївот, фѣрѣ дѣчетаре с'ар фї ре-
 тѣчїт кѣтѣндѣте, шї пѣ шї ар фї алїнат
 арїпеле пѣпѣ кѣнд пѣ те ар фї реафлат.
 Negremїт, парадїсѣл меѣ ар фї фост пе-
 перфект фѣрѣ tїне.

Dїп а зечелеа а теа варѣ тѣ фѣшї а
 теа вїацѣ, а кѣцетѣрїї меле фїїпцѣ. Те
 амаїѣ маї painte de а кѣпоацїе аморѣл:
 шї астѣзї ѣкѣкѣ тѣ дѣмї дѣкѣпцї окїї аче-
 цїа деспѣтерпїчїцї de вѣрстѣ, de персе-

кѣцїе, de еселїѣ, de лакрѣте че вѣрсарѣ
 пѣмаї пѣптрѣ tїне! шї пе каре пїчї о дѣ-
 рере алта пѣ пѣтѣ вреодатѣ сѣ ле факѣ
 а кѣрѣе. Сѣфлетѣл меѣ пѣ е de ачелеа
 че с'ар дѣмпїла de врео дѣперекере тїра-
 пїкѣ саѣ de стомотѣл вѣлгѣлї. Кѣ тоа-
 те кѣ дѣпѣ о лѣпгѣ шї вапѣ лѣпѣтѣ пѣ
 почїѣ а реведѣа Флоренца декѣт пѣмаї
 кѣнд імацїпацїа 'мї стрѣвѣтѣнд порїї че
 се поартѣ песте Апенїнї дѣшї фїгѣрѣ а-
 чеастѣ четате мѣндрѣ odїпїоарѣ de tїне;
 кѣ тоате кѣ пѣ почїѣ а мѣ маї ретѣрпа
 дѣ пѣмѣптѣл меѣ патал, фѣрѣ сѣ мѣ а-
 цѣпте аколо тоартѣа; ѣпсѣ тот пѣ пѣ-
 тѣрѣ ѣкѣ а стїнде спїрїтѣл дѣфлѣкѣрат
 шї трѣфаш ал ѣпї векиѣ есїлат. Ма, de
 шї соареле е lїmpede шї пѣпѣтат ѣкѣ,
 трѣвѣе ѣпсѣ а се ретраѣе ла апропїереа
 попцїї. Дѣвекїтѣм'ам прїп лѣпцїеле'мї зїле,
 прїп лѣкѣрѣрї, прїп medїтацїї, шї фацѣ дѣ
 фацѣ дѣфрѣнтат'ам дѣрѣпѣпареа дѣ тоа-
 те фортмеле еї. Лѣмеа м'а лѣсат кѣрат
 астфел дѣпѣ кѣм м'а афлат. De п'ам до-
 вѣндїт ѣкѣкѣ лавделе еї, цїе-се кѣ пѣ ле
 ам кѣзтат прїп ѣпелтїрї kodarde. Дефат-
 ме, ватжокореаскѣ отѣл, кѣ tїмпѣл рес-
 вѣпѣ; шї дѣтр'о zї, фѣрѣ с'о фї dorїт
 вр'одатѣ амбїцїа теа, пѣмеле меѣ ва фї
 ѣп монѣмент адѣогат пе лѣпгѣ але челор
 аманцї депѣтѣрцїї аї рѣпѣтїрїї ал кѣрор спї-
 рїт ѣпгѣст пѣне сѣ ле дѣфле вела сѣфла-
 реа пестаторпїкѣ а оамепїлор, шї карї аѣ
 дрепт опоре de а фї класїфикацїї кѣ коп-
 керанцїї шї чеїлалцїї врѣжтаншї аї вїртѣ-
 теї дѣ апалеле сѣпцѣрѣнде але секолїлор.

Воїг'ам сѣ фак пе Флоренца лїверѣ
 шї mare. Флоренцѣ! о Флоренцѣ! тѣ аї
 фост пѣптрѣ mїне дѣтокмаї ка ачел Іерѣ-
 салїм асѣпра кѣрѣїа пѣпѣцеа фїїл челѣї

преа-дпалт. . . . О! ши кѣт м'аї рѣш-
 пинс! . . . Прекѣт пасереа дши readѣнъ
 пѣиї, асемenea воит'ам съ те аконер съвт
 о аринъ патернъ; ла а теа кѣтаре, тѣ
 дши авзиши гласъ; та, дптокмаї ка гѣ-
 щеръл фероче рѣпезитѣциаї ши 'дї аї дп-
 фѣпт венѣнъл дп инѣма кѣриа тѣ дї ераї
 атѣт de dragъ, атѣт de скѣтпъ. Деспѣ-
 ѣатѣм'аї де възвѣрѣле теле ши 'мї аї кон-
 damnат трѣпъл ла флакѣре. Ваї! кѣт е
 de amar влестемъл патрѣїї пентрѣ ачела
 че 'ши ар фї дат вѣаца пентрѣ дѣнса, пент-
 рѣ ачела че н'ар фї мерѣтат а фї про-
 скрѣс кѣар de дѣнса, пентрѣ ачела че о а-
 доаръ ши дпсѣши дп тѣнѣа еї.

Венѣ-ва поате тѣмпъл дп каре еа ва
 дпчета de а маї фї недреаптъ; поате съ
 вѣе тѣмпъл кѣнд еа ва фї тѣндрѣ de че-
 пѣша че астѣзї ар фї дорѣт а о рѣсѣпї
 вѣптѣлѣї; поате съ вѣе тѣмпъл дп кареа
 еа съ фїе целоастъ de мортѣнтъл омѣлѣї
 кѣрѣї дп вѣацъ пѣї лѣсъ пѣчї зп аконере-
 тѣнт. Атѣпчї ѣпсѣ сѣрда дп ва дорѣ,
 кѣчї цѣрѣнаїмї ва рѣтѣнеа аколо знде
 воїѣ ши тѣрї: цара знде рѣсѣфлаїѣ пентрѣ
 ѣптѣѣа датъ ши каре дп фѣрорѣле сале
 тѣ сѣордѣ а рѣсѣфла аеръл дп пѣтѣнт
 стрѣп, перде-ва ши пѣ ва маї реаконерї
 осѣтѣнтеле теле, пѣчї дпсѣши кѣнд дї ва
 трече капрѣчїл ши хотѣрѣреа дши ва
 ревока. Нѣ, рѣѣсатѣ'мї а але теле. . . .
 патернъл теѣ аконеретѣнт? пѣчї одїнѣо-
 рѣ дар, ши еа пѣ ва авае пе але сале. . .
 мортѣнтъл теѣ.

Днделънѣг тѣрвареаї арматъ цѣнѣт'а
 депѣртат пе омѣл че'ши ар фї вѣрсат съп-
 теле ка съ о тѣнтѣе, а кѣрѣї инѣтѣ вѣ-
 теа de амор пентрѣ дѣнса, каре кѣ зп сѣ-
 флет сѣпѣс черкѣрїї се лѣптѣ, дптрепрїнсе

лѣкрѣрї ши кѣлѣторїї обосѣтоаре, дши дп-
 пѣнї дпсѣжршїт тоате даторїїле зѣвї аде-
 вѣрат четѣдѣан, ши дрепт респлатъ вѣзѣ
 пе Гѣелѣї фѣкѣнд съ треакъ проскрѣпѣдїа
 лѣї дрепт леце прїн вѣклеана лор інѣлѣнѣдѣ.
 Нѣ сѣпт фѣкѣте пентрѣ зїтаре лѣкрѣрїле
 ачестеа: маї кѣрѣнд ва фї зїтатъ Venѣдїа.
 Крѣдѣѣ фоарте фѣ а теа плагъ, олтраѣїл
 фоарте профѣнд ши дѣререа фоарте прелѣп-
 цїтѣ! Нѣ маї е ѣертаре дп инѣма теа; пе-
 дрептатеа патрѣїї теле пѣ се ва щерѣе
 прїн тѣрзїаї кѣнѣдѣ. . . . Кѣ тоате ачестеа
 кѣ тоате ачестеа, сїнѣдѣ ѣпкъ оаре-
 каре тѣпере мѣшкѣрї пентрѣ дѣнса; ши
 пентрѣ аморъл тѣѣ, Беатрѣѣеа теа, н'аш
 пѣтеа а'мї рѣсѣзна асѣпра копрїнсѣлѣї каре
 фѣ патрїа та: елѣ е консакрат пѣмаї кѣ а-
 дѣчереа чѣпѣшеї тале че сїнгѣрѣ ар пѣтеа
 съ апере ачѣастъ четате омѣчїдѣ дпток-
 маї ка пѣдѣ сѣпѣте рѣтѣшїдѣ. . . . Аша,
 гѣрна та сїнгѣрѣ ар фї дѣстѣл съ тѣптѣе
 зече мїї де вѣрѣжмашї. Дп адевѣр, кѣте
 одатъ инѣма'мї сїнгѣратїкѣ е сѣжшїатъ de
 сѣвенїрї дпфлѣкѣрате ши де кѣцѣтѣрї de
 тѣнѣе дптокмаї ка а лѣї Марїе дп палѣ-
 деле Мїнгѣрпелор саѣ прѣсте рѣїнеле Кар-
 таѣнѣї. Кѣте одатъ спектакоъл ѣлтеме-
 лор спаїте але тѣкѣлосѣлѣї вѣрѣжмаш вїне
 а мї се дпфѣцїша дп вѣсѣрї, ши фаче а ра-
 дїа пе а теа фѣзпте спѣранѣа трїѣтѣлѣї.
 . . . Дпсѣ, пѣ'мї маї вїе мѣшкѣрїле ачестеа!
 дѣкѣ-се, кѣчї сѣпт ѣлтетеле пѣпѣтїнѣе але
 инѣмїлор че аѣ днделънѣг сѣферїт дѣрерї маї
 тѣлт дѣкѣт тѣрїтоаре, ши каре, пѣдпче-
 тѣнд de а фї тѣрїтоаре, н'аѣ алт репаос дѣ-
 кѣт пе патѣл рѣсѣвѣрїї. . . . рѣсѣвѣрїї че
 доарте ка съ вѣсѣзе тѣчелѣ, ши се дѣщеа-
 птѣ консѣматъ de сѣтеа пѣсѣдїоастъ ши а-
 десѣа амѣцїтѣ de оаре-каре скїмѣ ал фор-

твѣи... ресвѣпърїи че кїамъ prin dorințe-
 ле самe zioa дп каре съ не реалцѣм, шї
 съ vedem кълкаці съвт пїчіоаре не ачеїа
 че не дпїла, кѣнд тоартеа шї Ате вор
 трече песте змїлїтеле шї трѣкїателе лор
 капете.... Mare Dѣмнезеї! депъртеазъ
 дела міне кѣцетърїме ачестеа... дп шї-
 пеле тале депѣї тоате олтрацеме меле, шї
 варгадї omnipotentъ казъ песте ачеїа че
 т'аї ісвіт... Фїї міе, дѣпъ кѣм аї фост дп
 перїкомеле шї дѣрерїе меле, дп мїжлокѣл
 четѣдїмор тѣрвате де дпперїкїерї, дп кѣм-
 пѣл баталїей, дп кїнѣрїле шї амѣрѣчївїле
 че дпzadar ам врават центрѣ Флоренца,
 фїї скѣтѣл шї апѣрареа меа... ла тіне
 апелѣ деспре тоате... ла тіне не каре те
 възвїї не тропѣл тѣрїрїї дп ачеа глорїоа-
 съ vedenie че вїневошї, алегѣндѣмъ, міе
 сїнгѣр а'мї о арѣта, шї не каре нїчї зп
 мѣрїтор н'а фост възвїт'о фѣрѣ а perde
 віаца. Ваї! кѣт дпї е де дпїлатѣ фѣрѣ-
 теа де импресїа дѣрероасъ а пѣмѣнтѣлї
 шї де лѣкрѣрїле пѣмѣнтене! де патїмеле
 мїстѣїтоаре, де сїмтїментеле знеї патѣрї
 монотоне шї вѣлгаре, де мїшкареа іпїмеї,
 адевѣратѣ кїнѣїре мїнталъ, де лѣпдїмеа зї-
 леї, де фантастемеле попѣей, де сѣвенїреа в-
 пѣї demısecol спѣркат де інжѣнїерї шї дп-
 свїшї де мїкѣл пѣмѣр де ані че пот зпкѣ
 съ маї агенте перїї меї чеї алвї! кѣчї съвт
 асемеѣа де дѣрерошї шї греї де сѣферїт,
 пентрѣ-кѣ дпделѣнг ам фост асѣпра стѣп-
 чеї пѣстїї а дїспераціей, шї пѣ почїї а'мї
 маї агїнта окїї асѣпра велеї трекѣїтоаре че
 фѣце де грозавѣл ачестеа скопел; пѣмї
 воїѣ маї дпѣлда гласѣл... ка чїне съ фїе
 ачела че ар вої сѣмї аскѣлте пѣнѣдерїле?
 Еї пѣ маї фак парте нїчї дїп пополѣл нїчї
 дїп секолѣї ачестеа, шї зпсѣ кѣвтѣрїле ме-

ле челевѣра-вор зп сѣжет че ва тѣптѣї де
 вїтаре епоха ачестеа: нїчї о паціне дїп ана-
 леле фѣрорїлор поастре чївїле пѣ ар атраце
 окїїл вїїторїмїї, дака версѣрїле меле, дп-
 токмаї ка зп профѣм пресерватор, н'ар
 консерва атѣтеа фапте крїмїнале шї digne
 де чеї че ле аї комїс. Ачестеа е соарта
 спїрїтѣрїлор де ordınѣл меї де а фї персе-
 кѣтацї дп віацѣ, де а лі се роаде іпїма, де
 а'шї консерва зїлеле дп некѣрмате десѣнѣрї
 шї де а мѣрї сїнгѣрї. Ма дп секолї че вїп
 тѣлдїмеа се readѣпъ не мортѣнтеле лор,
 пелерїнї ле вїп дїп клїме депѣртате не за-
 де а стрѣвѣтѣт пѣмеле ачелѣїа че пѣ е маї
 мѣлт декѣт зп пѣме, шї дѣндѣї дпкїнѣчїѣ-
 не асѣпра петреї чеї речї, се дѣк аї респѣн-
 дї дп департе ренѣмеле де каре ел пѣ се
 маї вѣкѣрѣ; чел пѣдїп ал меї т'аї костат
 мѣлт: а мѣрї пѣ е нїмїк; а тѣ пѣлї зпсѣ
 астѣел... а'мї реціне сѣфлетѣл департе де
 дпалтеле реції але іпфїнїтѣлї... а трѣї
 дп нїде кѣї зпгѣсте кѣ оатенї плїнї де
 мїкшорїме, а тѣ фаче спектакол окїлор
 вѣлгарї, kondamnat ла о віацѣ рѣтѣчїтѣ,
 кѣнд шї лѣпїї дпшї афлѣ о візїнїе; дпѣѣр-
 кат дела тоатѣ famılia mea, дела каса меа,
 дела тоате кѣте фак соціетатеа дѣлче шї
 алїпѣ дѣререа... а тѣ vedea дп сїнгѣрѣ-
 татѣа рецілор фѣрѣ а авеа пѣтереа че ле
 пѣне о коропѣ не фѣрїте.... а dori кѣї-
 вѣл шї арїпеле колѣмѣлї*) че дпшї іа
 сворѣл кѣтре локѣрїле де знде Anenїѣл
 vede дп поалеле саме Арпѣл; але колѣм-
 вѣлїї каре поате се дѣче а се adopostї дп
 крѣда меа патрїе, дп четатѣа знде дпшї
 сѣпт копїї шї ачеа фетее фаталѣ, пѣтамлор,
 речеа копсоарте че'мї adѣсе депѣртареа

*) Колѣмѣї селватїк.

дрепт зестре . . . еатъ соарта фъръ сперапцъ дела каре прѣимѣс о лекціе шоарте амаръ; лѣвер тѣсъ чел пѣцип, п'ам а асѣда де нице дѣмѣтѣрѣ десоноранте : п'ам къпоскът пѣчѣ о мѣкшорѣме; фѣкът'аѣ дѣп мѣне зп есілат . . . пѣ тѣсѣ, шѣ зп склав . . .

Сѣжрѣтѣл Къотѣлѣ I.

ШАРЛАТАНЪЛ ДН МАСКЪ ДЕ ЛІТЕРАТ.

Дн сілѣделе че съ фак де кътръ стѣрѣиторѣ де спорѣреа лѣтератѣреѣ, а съ компѣне шѣ традѣче фелѣрѣ де зѣражѣрѣ пентрѣ акѣрора тѣпѣрѣре, зпѣ дѣнтр'ачеѣа не авѣнд мѣжлоасе, саѣ дѣндемнат а пѣзѣи не ла вѣневоѣиторѣ де спорѣреа ачестѣѣ преѣѣос обѣект, шѣ аѣ авона пентрѣ ка съ шѣ поатѣ тѣпѣрѣ лѣкрареа. Ачестѣ фолосѣтоаре шѣ вреднѣкъ де тоатѣ чѣнстѣреа зрѣтаре шѣ а лѣкрѣторѣлѣ шѣ а конкѣранѣѣлор, аѣ дат ідеаа шѣ шарлатанѣлор а съ фѣдѣзрѣнѣчѣ къ аѣ де асемѣне лѣкрѣрѣ, шѣ къ пѣзѣѣеск ла ажѣторѣлѣ авонаѣѣлор ка съ ле поатѣ тѣпѣрѣ. Ачест соѣз де дѣншелѣторѣ такар къ престе тот сѣнт къпоскътѣѣ шоарте вѣне, дар ізѣиторѣ де лѣтератѣрѣ пентрѣ а пѣ дескѣража не адеѣѣраѣѣ лѣкрѣторѣ, даѣ шѣ ачестора ажѣторѣлѣ чершѣт, каре дѣпѣ че адѣпѣ не кът съ поате маѣ мѣлѣдѣванѣ, апоѣ пентрѣ ка съ пѣ маѣ тѣпѣрѣаскъ о лѣкраре че нѣчѣ ексѣстеаѣзѣ, претекстѣѣеск фелѣрѣ де мѣпѣчѣноасе дѣкѣпѣвѣрѣ, към есте ачееа къ пѣ аѣ дѣндествѣ авонаѣѣ спре а о пѣзѣеа тѣпѣрѣ, шѣ нѣчѣ маѣ дѣнапоескъ ванѣ конкѣранѣѣлор, пентрѣ къ пѣ іаѣ лѣват спре аѣ дѣнтрѣзѣнѣда дѣн платѣ де тѣпѣрѣре. Дѣнтрѣ ачестѣѣа

маѣ къ осевѣре съ поате пренѣтѣра зпѣл X., кареле маѣ вѣне de doi anѣ аѣ фѣкът о пренѣтѣраѣѣ сѣнт претекст de a тѣпѣрѣ зп тетраглосон елементар арѣтѣнд не атѣнче авонаѣѣлор спре доѣдѣлѣ, къ пѣмѣта карте аре а о сѣпѣне тѣпѣрѣреѣ конкѣранѣѣлѣ че аѣ сѣѣѣршѣт къ тѣпографѣа канторѣѣ шоаѣ сѣтѣнѣѣ, каре лѣкраре дѣнзѣдар саѣ аѣцентат шѣ съ маѣ пѣѣдежѣѣѣѣе а съ vedѣ. Аша дар пентрѣ а пѣ съ маѣ дѣмѣлѣдѣ зпѣ ка ачѣѣа, карѣ рѣсѣнѣнд къ пѣ съ гѣсеск конкѣранѣѣѣ; спре а дѣлеснѣ шѣ спорѣреа лѣтератѣреѣ, пѣрѣре ле вор фѣ прѣимѣте пропѣнерѣме, дар нѣчѣ de пѣѣлѣкаѣѣе вор фѣ крѣѣѣаѣѣ, чѣ вѣдѣдѣ дѣн обѣне de плата че прѣѣмеск пентрѣ ка съ шѣ тѣртѣрѣаскъ сентѣментѣрѣме че поартѣ.*)

Іашѣ, 1844. Ізѣне 20.

I. Воѣнескъ.

КЖНЕМЕ ОРБЪЛѣѣ.

Дѣн амара знд' а тѣреѣ есѣ о разѣ скѣпѣтеѣоасѣ Че 'н колорѣрѣ вѣѣ лѣчѣгаѣ престе тѣнѣтеле дѣнат. Стеоа зѣлѣ се рѣнаѣѣе шѣ лѣмѣнаѣ амороасѣ Орѣзонѣлѣ дѣ вѣѣѣѣ, флорѣлор пѣлѣѣтѣла спалт; Раза еѣ пѣтрѣнде кодрѣѣ, прѣн ворѣѣѣрѣ се коѣоарѣ, Фаче темпѣл се серѣѣѣзѣ кѣлѣла сѣжѣт рѣлѣѣѣос; Вѣлѣтѣрѣл, че не сѣѣ позрѣ, престе тѣрѣнѣрѣ сѣтѣѣд соарѣ,

*) Чѣне вѣ пѣне шѣ чѣне в'аѣ пѣс Domѣлор де врео 20 анѣ дѣкѣоаче, ка съ даѣѣ ванѣ маѣ пѣнѣте de a vedea картеа тѣпѣрѣтѣ. Съ зрѣтѣм шѣ поѣ дѣн прѣвѣнѣда ачѣаста манѣера енглеѣз: Съ не сѣѣѣскрѣѣем ла о мѣѣе de кѣрѣѣѣ, дакъ дорѣм але vedea тѣпѣрѣте шѣ але аѣеа, дар съ пѣ пѣлѣтѣм нѣмѣкъ пѣпѣ дѣн мѣнѣтѣла че нѣ се пѣне картеа дѣн тѣнѣ; атѣнѣчѣ сѣ не ѣнѣнет іарѣш къ тоѣѣѣ de сѣѣѣскрѣнѣѣѣа фѣлѣѣтѣ шѣ ка оаменѣ de оменѣе шѣ къ каракѣтер сѣ пѣлѣтѣм оменѣѣѣе. Ped.

Цинтинд соареле, зреаць фаца дїсквалї фокос!
 Дар ла зпа ачелї темплъ зн орвї сїнгър се гьсеце
 Аскълтїнд взетъл зїлеї ш' орї че пас де тректїорїз;
 Гьра ҃ мьртвьр о рьгь че аджак те змїлеце,
 Шї 'нтр'о поапте несфжрїнїгъ пьшїнд е рьтъчїгорїз.
 Дар ваї! честа пьї тьперїк знеї попцї посоморїте
 Че дн інімъ дїдеапгъ мїсїкоаселе пльчерї,
 Каре трїстеле дешертврї de а лънеї разе змьрїте,
 Ле дпїле дє а меланколіеї сзвенїре шї дьрерї.
 Астаї поаптеа-етернїгьнеї, зн аджак непрїченът,
 Ъндє аморьлї прївїре нїчї одагъ-аъ стревьтът.
 Ть че пащереа ҃цї рьпїрь: окїї, трїсте осжндїте!
 Разеле дьлчї а лжїнеї пентрѣ тїне пь 'с зрїте;
 Нїчї пльчерї . . . стрейнѣ е цїе ачел фок ферме-
 кьторїз,

Че дн лок де ферїчїре дїсоцеск пре мьрїгорїз,
 Нїчї, алеї! пре лжнїгъ тїне лацъл лор пз се дпгїнде,
 Шї кьнд повїла сїмцїре не вр'ан om dzїos кьпрїнде,
 Сїмцї дн тьпа та трївьтъл кьвенїт зпїї серман,
 Дцї арьнкъ-о кьтъгьрѣ ш'а лїї тьпъ врезн вап.
 Ть пьї веї гедосъл сьфлет, дар деспрецъл дцї
 рьтжне,
 Ш' аспра соартъ цї с' алїнъ: de зн прїегїн дє ал
 тьѣ кьне.
 Кьнд дн мїжлокъл тьлцїтеї не пьтжїт кьар
 пьрьсїг,

Н' аскълцї алта декьт гласьрї de стрейнї неазїте;
 Атгьнчї кьпеле сїмцїндьцї дптрїстареа, прїн мїїте
 Кїнзрї ініма ҃цї алїнъ, лжнъ тїне стжнд лїпїт.
 Есте влжнд, дар кь 'ндрьзнеалъ, пєадорнїт спре
 апьраре,

Шї дн зрїта остенелїї, маї dzїos дн аскълтаре.
 Дьлчеа, трїста лїї прївїре, стрїгьтзї чєл пжнїдерос,
 Трацє аспраї кьтъгьра гректїорїзлїї dzїos;
 Шї спре ацї кьрєда дьререа ка с' арєцї непорочїре,
 Се тьраце пє а лїї зрїте шї 'л опреце дїн пьшїре.
 Дє аса рьгь сє змїлеце шї чєл маї непьсьторъ.
 Ла вордеїз кь ел дн зрїтъ кьнд те 'нторнї дп-
 чегїнор,

Есте пїп de вькзрїе шї прїп сьлтърї дпмїїте
 Д' а лїї віе тьлцїтїре ініма'цїї трерьсьрїнд,
 Дн ал тьѣ сїп de дьрере афлї зн зїмвет рєнъ-
 скьнд!

Нопцїле кьнд се ковоарь дельгате лїнїцїте,
 Ш' дппресоарь каръл зїлеї кь а лор змьрє шї тьчерї,
 Ла пїчоарє'цї dormїтеазь кьпеле чє аджак сзспїнъ,
 Дпжак воачеа лїї азьцїї фертекьндьл, те алїнъ
 Прїп асале вісьрї карє, тє змьрєазь de дьрерї.
 Elena Severina, пьскьтъ Stourdza.

Ш А Р А Д Ъ

de треї сїлаве.

Дпгьїеї ажьтїндїї капьл чєї зрїтьтоаре
 Есе д' ачї о ворьз; ч' арагъ о мїшкарє.
 Адоа кь атреїа о вітъ дпсемнеазь
 Мїкьцъ, мьшкьтоаре, врькоась шї вітеазь.
 Дпгьїа кь атреїа — аста de кап лїнсїгъ,
 Дь отьлїї поаптеа шєрвїре кьвенїтъ.
 Дпгьїа кь атреїа зн чева нї вьдєще,
 Кьї вр'о пьтерє аъ сьнцє аъ апъ дї лїнсеце.
 Адоа ретегагъ кь чеа дїп зрїтъ соацъ,
 О мїкъ сьвдїрїкъ знеалтъ дь не фацъ.
 Іа дїндєрьт атреїа кь адоа четєще,
 Ш' апої зн пьте пропрїї д'ачї се десвьлєще,
 Кьвьтгьл тот тє апась пьпъ ла деспераре,
 Децї плаче ал кьпоаде; кав' алїї деслегаре!
 В—Іа.

Маї тьлт декьт пїмїк.

Фїїнд одагъ Платон дптреват: Че
 осєвїре ар фї дптре чєл дпвьдат шї дп-
 тре чєл не'пвьдат? а рьспьнс: токма че
 есте дптре даторьл дпцєлєпт, дпкьт є
 пентрѣ пагїентъл сьѣ. Токма не ачєсан
 дптреварє а дат рьспьнс шї Арїстїп Чї-
 рєнеанъл, зїкьнд: дзїї не амьндої дптре
 оамєнї кьлтївадї, атгьнчї дпсзшї вєї вє-
 деа осєвїреа.

Файмосьл Волтер токма дп атьгєа
 дїспьтзїї естетїче ера амєстєкат, ка фра-
 теле сьѣ дп de чєлеа теологїчєнїї. Аде-
 сєорї снзнеа татъл лор: am doi фїї; знъ.
 є пєвп дп поезїе, чєлалалт дп прозъ.
 J. J. Mány.